

PAŃSTWOWE TEATRY LALEK - TEATR „GROTESKA”

„IGRASZKI Z DIABŁEM“

Wrzesień 1952



Marcin Kabat — Stanisław RYCHLICKI



Kasia — Anna TOMSCHEY



Disperanda — Leokadia SERAFINOWICZ



Pustelnik — Franciszek PUGET



„Igraszki z diabłem“ w „Grotesce“

Teatr lalek „Groteska“ ma w swoim repertuarze sztuki, które z powodzeniem prezentował dorosłej publiczności, jakkolwiek obliczone one były na widownię młodzieżową lub dziecięcą. Taki „Cyrk Tarabumba“, „Konik Garbusek“ czy wreszcie „Nowe Szaty Króla“ znalazły u dorosłych pełny poklask i przychylne oceny krytyków teatralnych, operujących kryteriami artystycznymi teatrów dramatycznych. Nowa premiera przynosi nowy eksperyment. Otóż Kraków poraz pierwszy zobaczy widowisko lalkowe w całości przeznaczone dla dorosłego widza. Trzeba przyznać, że mało jest utworów nadających się do adaptacji na użytek sceny lalkowej i stąd też teatry lalkowe nie zajmowały się bliżej dziełami tworzonymi na scenę dramatyczną. „Igraszki z diabłem“ komedia pisarza czeskiego Jana Drdy należy jednak do tej nielicznej grupy sztuk dramatycznych, które nie tylko nie tracą na swych walorach artystycznych w teatrze lalek, ale w wielu momentach poważnie zyskują. Kto widział tę komedię w inscenizacji schillerowskiej lub zna ją z wydania książkowego, kto poznał jej fabułę i postaci, nie może mieć co do tego żadnych wątpliwości. Prostota wątku, nieskomplikowany rysunek bohaterów, tak dobrze znanych wszystkim ludom słowiańskim z ich baśni i legend, niezwykła barwność widowiska stanowiącego zabawną splot rzeczywistości i fantazji, charakterystyczny humor i komizm tej sztuki — wszystko to sprawia, że przed inscenizatorem jej w teatrze lalek otwiera się wielkie pole do popisu. Teatr lalek, jak żaden inny teatr ma pełne możliwości stworzyć z tej komedii widowisko o najwyższym poziomie plastycznym, muzycznym i technicznym.

„Igraszki z diabłem“ to dla polskiego widza rodzaj sztuki raczej nieznaną. Jest to jak gdyby komedia, czy nawet farsa ludowa, daleka jednak od wzoru polskiej komedii rybałtowskiej, czy igrów. Nowoczesność i odrębność „Igraszek“ po-

lega na pomysłowym wykorzystaniu ludowych wątków baśniowych, świetnej stylizacji naiwnego prymitywu. Te cechy czynią z komedii Drdy widowisko popularne, przepojone naturalną prostotą i wdziękiem, tryskające mądrym, ludowym humorem. Jednocześnie autor wykorzystał skłonność fantazji ludowej do konstruowania nadprzyrodzonego świata legend na wzór stosunków panujących na ziemi i skarykaturował postaci diabłów i aniołów, piekło i niebo, uzyskując niezawodne efekty komediowe. Obraz walki dwóch równie śmiesznych stronników w piekle pod rządami zramolałego Belzebuba, figurki diabłów z akademickim wykształceniem i prostych diabłów wsiowych, postać zbója Sarki Farki, rzekomego świętego pustelnika i bajkowej królowny, pragnącej żyć takim życiem, jak pełna temperamentu służebna Kasia — wszystko to unowocześnia wątki ludowe, odsuwa je na pewien konieczny dziś dystans, pozwala się nimi bawić. Autorowi w sztuce udaje się przeprowadzić w komedii niektóre naiwne, może zbyt poetyzujące a nie rzeczywiste, lecz ze zdrowych korzeni wyrastające morały ludowe. Marcin Kabat wydziera Sarce-Farkę-zbója niebu, a świętoszkowatego pustelnika piekła po to, aby ich na swój sposób ukarać. Rodzaj zadośćuczynienia został podyktowany zdrowym prostym rozsądkiem Kabata. Obydwaj bowiem winowajcy, zdaniem jego, mają sporo do odrobienia za całe życie nieróbstwa, pasożytowania i występowania przeciw temu co prawdziwie ludzkie. „Chleb niebieski“ pustelnika i rozbój Sarki-Farki pokonała zdrowa i silna filozofia człowieka z krwi i kości, chłopca który się nikogo i niczego w życiu nie bał.

Gdybyśmy chcieli scharakteryzować utwór Drdy jak najzwięźlej, trzeba by go nazwać komedią o prostym człowieku wyzwolonym z przesądów i strachów. Człowiekiem tym jest Marcin Kabat pełen wigoru i humoru weteran wracający z wojny do domu. Nie lęka się ani strasznego w ludzkiej opinii zbója, ani edukowanych czy wsiowskich diabłów, kpi sobie z wszystkich potęg piekielnych a Anioła Teofila traktuje jako kolegę. W sposób pomysłowy i dowcipny wykorzystuje siły niebieskie i piekielne, do dania nauczki leniom żerującym na ludzkiej naiwności i bezdusznym faryzeuszom, którzy nie umieją ocenić i kochać człowieka a drapują się w togi jego sędziów. Raz tylko szarpnie nim lęk, gdy zetknie się z bez-

miarem szatańskiego okrucieństwa ale wtedy zdobywa się na bohaterską decyzję. Przemawia wtedy jak człowiek świadomy swej prawdziwej godności, nie sprzeniewierzy się tej godności nawet pod naciskiem najokrutniejszego terroru. Kabat ratuje się dzięki swej odwadze z mocy piekielnych. Stanowi sam o swym losie, nie poddając się żadnym nadprzyrodzonym siłom. Jest to jeden z momentów komedii, w których kończą się baśniowość i igraszki z postaciami wysnutymi z legendy i ludowej fantazji a dochodzi do głosu głęboka prawda o człowieku i jego życiu na ziemi. W samym Marcinie dał bardzo prosto i w stylu sztuki zarysowany ideał człowieka, jako jednostki śmiałej i zaradnej, patrzącej trzeźwo na świat i ludzi, ujmującej przez swą prostotę mądrość, szczerą intencję i ofiarność, z jaką staje w obronie bliźnich. Tymi rysami, i takimi barwami maluje swoich bohaterów lud w swych baśniach i poetyckiej fantazji. Drda poszedł wiernie po tej linii i osiągnął doskonały wyraz artystyczny. Wynik ten jest tym lepszy, że przecież Kabat otrzymuje za towarzyszkę życia Kasię, dziewczynę niemal tak samo nieustraszoną jak on sam. Ale jej pakt z diabłami, brawurowa jazda do piekła na grzbiecie wiejskiego diabła, wynikają z jej nieposkromionej ochoty do żeniaczki. Z tych źródeł wpływające męstwo daje już tylko efekt komiczny. „Igraszki z diabłem“ są komedią, w której grają anioły i diabły, gdzie widzimy dwa przeciwstawne obozy: niebo i piekło ale gdzie ludzie walkę o dobro przeciw wszelkiemu złu rozstrzygają sami czerpiąc do niej siłę z tych wartości, które nosi w sobie istota ludzka. I to głębszy sens komedii czeskiego pisarza, ukryty za bogatymi kulisami widowiska, ale nieustannie obecny w słowach i czynach głównej postaci sztuki — Marcina Kabata. Dowcipna i pełna uroku forma komedii jest zasługą talentu pisarskiego Drdy, autora „Miasteczka na dłoni“.

Inscenizacja schillerowska potraktowała „Igraszki“ groteskowo. Inscenizacja krakowska starała się wydobyć koloryt ludowej sztuki opierając się na fantastyce baśniowej. Sens jednak pozostał ten sam zwycięstwo człowieka, zdrowy rozsądek ludzki i umiłowanie prawości w godnym stosunku człowieka do człowieka.

Rok 1952

Rok 1952

JAN DRDA

„IGRASZKI Z DIABŁEM“

sztuka w 3-ch aktach, 10 odsłonach

w tłumaczeniu ZDZISŁAWA HIEROWSKIEGO i adaptacji WŁADYSŁAWA JAREMY

Postacie sztuki:

Marcin Kabat	Stanisław RYCHLICKI
Kasia	Anna TOMSCHEY
Pustelnik	Franciszek PUGET
Disperanda	Leokadia SERAFINOWICZ
Sarka-Farka	Leszek ŚMIGIELSKI
Lucjusz	Juliusz WOLSKI
Solfernus	Zbigniew POPRAWSKI
Belzebub	Franciszek PUGET
Belial	Stefan STOJAKOWSKI

Prowadzenie rąk lalki:

Tadeusz WALCZAK
Stefan STOJAKOWSKI
Roma STOJAKOWSKA
Stefan STOJAKOWSKI
Stefan STOJAKOWSKI
Roma STOJAKOWSKA
Leokadia SERAFINOWICZ

Postacie sztuki:

Omnimor	} diabły wiejskie	Tadeusz WALCZAK
Karborund		Stefan STOJAKOWSKI
Anioł Teofil		Roma STOJAKOWSKA
Łowczy		Zbigniew POPRAWSKI
Kusząca		Stefan STOJAKOWSKI
		Tadeusz WALCZAK
Myśliwi		Leszek ŚMIGIELSKI
		Juliusz WOLSKI
Służba piekielna		Tadeusz WALCZAK
		Leszek ŚMIGIELSKI

Prowadzenie rąk lalki:

Stefan STOJAKOWSKI

Tadeusz WALCZAK

Inscenizacja i reżyseria — Władysław JAREMA

Asystent reżysera — Leokadia SERAFINOWICZ

Projekty lalek: L. MINTICZ

Projekty dekoracji: K. MIKULSKI, J. SKARŻYŃSKI

Brygadier sceny: Fr. SKOŚ

Inspicjent: J. OCIEPIŃSKA

Muzyka: Prof. K. MEYERHOLD

Orkiestrą dyryguje: Prof. K. MEYERHOLD

Światło: J. JEZERSKI i K. OCIEPIŃSKI

Lalki i dekoracje wykonano w pracowni teatru pod kierownictwem L. MINTICZ i K. SKOSIA

Kierownik literacki: T. KWIATKOWSKI

Kierownik plastyczny: K. MIKULSKI

Dyrektor artystyczny: Z. JAREMOWA

Dyrektor administracyjny: W. MARENDZIUK

Przerwy po IV, VI i VIII obrazie

TROCHĘ HISTORII I STATYSTYKI

W dniach 26 do 30 czerwca br. odbył się w Warszawie pierwszy Ogólnopolski Zjazd Lalkarzy zorganizowany przez Ministerstwo Kultury i Sztuki i Centralny Zarząd Teatrów, na którym przedyskutowano najważniejsze problemy dotyczące stale rozwijającego się ruchu lalkarskiego w Polsce. Obrady rozpoczęto referatem J. Całkovej, w którym referentka poruszyła zagadnienia repertuarowe i artystyczne teatru lalek. W dyskusji wzięli udział przedstawiciele teatrów, wybitni teoretycy sztuki i lalkarze wszystkich ośrodków lalkowych tak zawodowych jak i ochotniczych. Dyskusję podsumował dyrektor Centralnego Zarządu Teatrów J. Pański podkreślając wysoki poziom obrad. Zwrócił również uwagę na wybitnie społeczny charakter pracy polskich lalkarzy i na zadania jakie otwierają się przed teatrem lalek przy propagowaniu ideałów walki o pokój i realizację Planu Sześcioletniego, najważniejszego zagadnienia odbudowy kraju. Dyr. Pański stwierdził, że lalkarze winni w swej pracy dołożyć wszelkich starań, aby sztuki w teatrze lalek stały zawsze na wysokim poziomie ideologicznym i artystycznym.

W czasie trwania zjazdu odbyły się pokazy przedstawień teatrów lalek. I tak teatr „Guliwer“ (Warszawa) wystawił „Guliwera w Krainie Liliputów“ T. Sowickiego wg. Swifta, teatr „Arlekin“ (Łódź) — „Sambo i Lew“ Franta i „Dzielny Gród“ Gabego, Teatr „Pinokio“ (Łódź) — „Pieśń Sarmiko“ Sznejderowej, Teatr „Lalka“ (Warszawa) — „Zielony Mosteczek“ Zaborowskiego, krakowski Teatr „Groteska“ wystawił w ramach pokazów „Baśń o Pięciu Braciach“ Obrazcowa i „Szewca Dratawkę“ W. Jaremy wg Kownackiej. Ponadto „Groteska“ dała w Warszawie przedstawienie „Igraszki z diabłem“ Drdy, jako widowisko nie wchodzące w oficjalny program zjazdu.

* * *

Założyciel i reżyser teatru „Groteska“ Władysław Jarema został odznaczony Złotym Krzyżem Zasługi za wybitne osiągnięcia i pracę w teatrze lalek.

* * *

W najbliższym czasie „Groteska“ przystępuje do realizacji sztuki Sznejderowej „Złocisty Baranek“, oraz do inscenizacji widowiska pt. „Nowy Guliwer“ Wł. Jaremy i K. Filipowicza nagrodzonej na Konkursie Ministerstwa Kultury i Sztuki za sztukę dla teatrów lalek.

W Warszawie zmarł Julian Mikołajski kierownik pracowni lalkarskiej teatru „Lalka“. W zmarłym tracą teatry lalek wybitnego fachowca, twórczego pracownika i najlepszego kolegę. Cześć jego pamięci.

* * *

Na zebraniu z okazji Święta Złotowego Młodzieży część zespołu aktorskiego „Groteski“ zobowiązała się napisać, wykonać lalki i dekoracje i wystawić sztukę dla dzieci na tematy szkolne. W najbliższym czasie sztuka ta pt. „Hura 15:0“ pióra L. Śmigielskiego i K. Zwolińskiego wejdzie w repertuar teatru. Zobowiązanie zostanie wykonane.

* * *

Najnowszy numer kwartalnika „Teatr Lalek“ przynosi prócz artykułów czysto zawodowych i technicznych sporo cennego i ciekawego materiału dotyczącego zagadnień ruchu lalkarskiego we Włoszech, Francji, Niemczech i na Węgrzech. Następny numer „Teatru Lalek“ poświęcony będzie zjazdowi lalkarzy w Warszawie i obejmie szeroki wachlarz wypowiedzi najwybitniejszych znawców, teoretyków i praktyków teatrów lalek. Pismo, jak zazwyczaj, jest bogato ilustrowane i daje doskonały przegląd wydarzeń teatralnych w Polsce.

* * *

W roku ubiegłym „Groteska“ wykonała plan usługowy w 109%, dając 527 widowisk z czego 267 w terenie, które oglądało 131.477 widzów, z tego 86.849 poza stałą siedzibą. W porównaniu z rokiem 1950 liczba widzów wzrosła o 3.297. Najlepszym dowodem stałego rozwoju teatru jest sięgnięcie do cyfr z lat poprzednich, gdy „Groteskę“ w roku 1945 odwiedziło tylko 24.357 widzów, a w roku 1949 — 60.245 widzów. Ten wzrost zainteresowania świadczy najlepiej jaką rolę odgrywa teatr lalek w życiu kulturalnym Polski.

* * *

W roku 1951 „Groteska“ odwiedziła miejscowości w województwie krakowskim, rzeszowskim, warszawskim, wrocławskim, katowickim.

Spis miejscowości

w których wystąpiły zespoły objazdowe teatru „Groteska“

- | | | |
|------------------|-----------------------|----------------------|
| 1. Andrychów | 34. Kobierzyn | 67. Rabka-Zdrój |
| 2. Będzin | 35. Kowary | 68. Robczyce |
| 3. Biały Dunajec | 36. Krzesławice | 69. Rzeszów |
| 4. Bieńczyce | 37. Krzeszowice | 70. Ruszcza |
| 5. Bielsko | 38. Krynica | 71. Ryto |
| 6. Bierutów | 39. Kudowa | 72. Skawina |
| 7. Biezanów | 40. Łądek | 73. Skotniki |
| 8. Blachownia | 41. Lewin Kłodzki | 74. Słomniki |
| 9. Bochnia | 42. Łomnica | 75. Sobieszów |
| 10. Brzeszcze | 43. Łódź | 76. Sosnówka |
| 11. Brynów | 44. Maków Podhalański | 77. Strzemieszyce |
| 12. Bystrzyca | 45. Michałowice | 78. Sucha |
| 13. Chrzanów | 46. Miechów | 79. Szczakowa |
| 14. Chorzów | 47. Mielec | 80. Szczawnica |
| 15. Cieplice | 48. Międzygórze | 81. Szklarska Poręba |
| 16. Ciężkowice | 49. Mogilany | 82. Świątniki |
| 17. Czeladź | 50. Mościce | 83. Świeradów |
| 18. Częstochowa | 51. Mszana Dolna | 84. Tarnów |
| 19. Dębica | 52. Muszyna | 85. Tuchów |
| 20. Duszniki | 53. Myślenice | 86. Tychy |
| 21. Dwory | 54. Niedzwiedź | 87. Tymbark |
| 22. Gnaszyn | 55. Nowa Huta | 88. Wadowice |
| 23. Gorlice | 56. Nowy Sącz | 89. Warszawa |
| 24. Jagniątków | 57. Ostrowa Górnicza | 90. Wełnowiec |
| 25. Jasto | 58. Oświęcim | 91. Wieliczka |
| 26. Jaworzno | 59. Pilzno | 92. Wotkowice |
| 27. Jelenia Góra | 60. Piotrowice | 93. Wrocław |
| 28. Jeziorany | 61. Pleszów | 94. Zakopane |
| 29. Kalwaria | 62. Polanica | 95. Zabrze |
| 30. Karlów | 63. Poronin | 96. Zawoja |
| 31. Karpacz | 64. Przesieka | 97. Zembrzyce |
| 32. Katowice | 65. Pszczyna | 98. Żegiestów |
| 33. Kęty | 66. Rabka-Zaryte | 99. Żywiec |

Ponadto zespoły objazdowe występowały w przedszkolach i szkołach w obrębie Wielkiego Krakowa i na Bielanych, w Prokocimiu, Czyżynach, Bronowicach, Prądnikach, Woli Duchackiej, Borku Fałęckim itd.

Kierownik objazdu i organizator widowni: ob. KWIECIEŃ Maria.



Lucjusz — Julian WOLSKI



Belial — Stefan STOJAROWSKI



Solfernus — Zbigniew POPRAWSKI



Omnimor — Tadeusz WALCZAK





Rudolfa Gotskiowskiego